

O LÁSCE A SMRTI · VON DER LIEBE UND VOM TODE

Přes daleká moře.

Aus dem Lande der Sonne.

Ohnivě, zcela volně.
Feurig, ganz frei.

Jaroslav Křička, op. 15, 1.

animato
f
Z kra-je, slun-ce kde ho - ří,
Aus dem Lan-de der Sonn-glut,

ten. *rit.*
con Ped.

stentato *come sopra* *accel.*
přes sed-me-rý bor a přes sed-me-ro mo-ří sed-me-ro hor
ü-ber sie-ben Seen, ü-ber sie-ben Ge-birgs-höhn und sieb-ner-lei Wald
stentato *come sopra* *accel.*

piu f

sempre f *dlouze (gedehnt)* *rit.*
kvě-tů ná-ru-či při-ne-su vko-můr-ku tvou,
hab-ich' Ar-me voll Blü-ten ins Stüb-lein ge-bracht,

stentato *rit.*

accel. *f* *dlouze (gedehnt)* *p*

tam tě zlí - bám a zhýč - kám tě mi - lo - sti svou.
 dich lieb - ko - send und her - zend mit Min - ne be - dacht.

accel. *allarg. molto* *p* *dolce*

lunga *Klidně. (Ruhig.)* *p*

Po - tom
 Nach - her

sempre con Ped.

lu - na až zble - dne a roz - ko - ši zmdlen z lo - že
 bis dann er - blas - set der Mond und ganz müd bis vom

tenuto *pp* *p* *cresc.*

lá - - - sky až zve - dne se rů - - - mě - ný
 Lie - - - bes - bett auf - steht der ro - - - si - ge

den Tag, jak stín
wie bang Volněji.

8.....

pp *p subito*

tes - kný se zach - vě - ješ, tou -
sin - nend er - bebst du da, sehnst

pp *cresc.*

- žit se jmeš, ce - lý den se rdie
dich al - lein, und in sü - ßer Glut,

accel. *sim.* *mf*

calando *dolce*

na mne se roz - po - mé - neš. K. Balmont.
des Tags ge - denkst du dann mein. (Přel. P. Křížka.)

allarg. al fine. *8.....* *p* *largo*

Naivní rozhovor.

Naiver Dialog.

Jaroslav Křička, op. 15, 2.

Hravě, v tempu volného valčíku.
Spielend, im langsamen Walzertempo.

p stacc.

p

„Ty má sla - dká, kte - rá viš!
 „Du, mein Herz - lieb, weißt es lang!

p stacc.

Le - sní ro - hy ne - sly - šíš?
 Hörst du nicht der Hör - ner Klang?

p

Chci ti o sla - vno - sti říe',
Sag' von schö - nen Fe - sten dir,

lichotně
p (schmeichlerisch)

hou - pa - ček tam na ti - síc. Ve - zmeš si
Schaukeln gibts dort, tau - send schier. Wäh - lest du

mne? " Já k ní děl. Je - ji
mich? " Fragt' ich sie. Da - rauf

smích se zvon - kem chvěl:
lacht wie Glöcklein sie: *poco rit.*

p dolciss.

Rozmarně (Launig.)

Ne, mám rá - da ce - lý svět. Ne, jsem
 ,Nein, ich lieb die Welt so reich. ,Nein, bin

8.

accel. *tempo* *accel.* *tempo*

mlá - da. Ty chceš hned?
 jung noch. Du willst gleich?

8.

sim.

„Mo - žná snad“
 „Mag sein ja.“

con Ped.

Rychleji. (Schneller.)
silněji (stärker)

Ne, já chei dřív
 ,Nein, schau, mich dünkt,

espr. *p*

— s ho - chem tím, jenž na mne kýv' je - dno
— die - ser Bursch, der auf mich winkt, will ins

p

mf

slů - vko pro - mlu - vit: chce - li se mnou k tan - ci jít?
Au - ge mir noch sehn: möcht' mit ihm zum Tanz doch gehn!

pp

f

pp

f

— „Vše to mů - že, mů - že být.
— „All das mag' ja, mag' ge - scheh'n.“

p

rit.

Volněji (langsamer)

legato

p

Prilumeně. (gedämpft)

Po - děl ře - ky ce - sta stin...
Flußwärts führt ein düst - rer Weg...

Vřele. (innig)

Ve - ěer chlad jde ze sí - tin. „Ty má
Nachts beim Schilf wird's kühl am Steg. „Du mein

*stále silněji a vzrušeněji
(immer stärker und erregter)*

*Vášnivě.
(leidenschaftlich)*

sla - dká, kte - rá viš, do - sti,
Hers - lieb, Hers - lieb mein, laß schon,

espr.

do - sti tan - ce již! „Ne - ní, - ne - ni tan - ce dost! „Mo - žná.“
laß das Tan - zen sein! „Nicht doch, kaum hab' ichs ver - sucht! „Mag sein!“

p Volněji. (langsamer)

— , To je žá - li - vost! „Bo - le - stí dnes ne - zdří - mne
— , Das ist Ei - fer - sucht! „Ach, mein Herz voll Un - schuld, rein

ff *secco* *f* *p*

con Ped.

mo - je srd - ce u - při - mné. Zí - tra až vně po - hle - díš,
schläft vor Schmerz heut nicht mehr ein. Bis du's mor - gen an - ge - seh'n,

pp rit. *p*

Velmi zvolna. (sehr langsam) měkce (weich)

ty mu ne - po - ro - zu - míš. Bu - de zá - řit vsvě - tle - mdlém, jak
wirst du's nim - mer mehr verstehn. Wird dann strah - len matt und lang, wie
espr.

p

po slun - ci za - pa - dlém“ *lunga* Ant. Sovs.
nach Son - nen - un - ter - gang“ 8.....

estinto *pp*

8.....

Co je slyšeti na horách. Gespräch in den Bergen.

Jaroslav Křička, op.15, 3.

Zvolna.

Langsam.

„Rei, co na ho-rách sly-síš?“
 „Sag', was klingt von der Berg-höh?“

p *pp*

Ped.

* *sim.*

tys řek-la mi dnes.
 so frugst du mich heut?

„Co ty na ho-rách sly-šíš? Rei zpr-vu,“ já pra-vím.
 „Sag' du, Lieb-ste, was hörst du? Sag' du erst!“ so sprach ich.

mp

V mírném pohybu, něžně.

Mäßig bewegt, zart.

„Jit-ra le-tní-ho ve-se-lý stoh-la-sý ples,“ tys mi pra-vi-la sús-mě-vem
 „Hör'des Som-mer-tags viel-stim-mig fro-hes Ge-läut“ schelmisch sprachest du, lächelnd, voll

p *piu p*

sempre p

con Ped.

mp

hra - vým, — „sly - ším pa - stý - ře hou - sti,
 Froh - mut, — „hör' dort Tanz - lie - der klin - gen,

pp

Red. ** Red.*

na šal - ma - ji hrát, zpě - vy ptá - čat a bu - če - ní toula - vých
 Flö - te und Schal - mei, hör' die Vög - lein und blök - kende Herden da -

sim. *piu cresc.*

poco rit. *a tempo*

stád, — hla - sy býč - ků — a be - če - ní
 bei, — hör' der Kůh' Muhn, — das Meckern der

poco rit. *a tempo*

p *sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

dolciss.

bra - vu, sly - ším ob - la - ky bez šu - mu
 Zie - gen, hör' das Rau - schen der Wöl - ken, sie

dim. *pp*

sfz

blan - ky - tem vlát, by - střin pí - - - seň a zur - če - ní
 zie - - hen vor - bei, hör' des Gies - - - ba - ches fröh - li - ches

dolce 2

spla - vu. Nu a ty? " A
 Lied - chen. Nun und du? " Und

pp

já, za - du - mán, od - po - ví dal:
 ich, nach - denk - lich sprech'ich sie an:

p pp pp

8.....

Temně. (Andante con moto.
 Finster. Quasi marcia.)

Sly - ším la - vi - ny du - ně - ní z dá - li ja - ko - by
 „Horch, wie dröh - nen La - vi - nen her - nie - der, wie der Dä -

p

8.....

dé - mo - nů zbě - si - lý cval, ra - chot
mo - nen Heer, bre - chend sich Bahn, und die

8.....

bou - ře a ú - pě - ni ská - ly. Chod - ců
Fel - sen rom Sturm hal - len wie - der. Hör' des

8.....

cresc. zblou - di - lých zou - fa - lý, úz - ko - stný křik,
Wun - de - rers ängst lich ver - zicei fel - tes Schre'n,

8.....

p mrt - vou lho - stej - nou oz - vě - nu v ti chu, věč - nou
hör' das gleich - gil - tig' E - cho dann tü - nen, die - se

p 8.....

od - po - věd' na kaž - dý člo - vě - ka vzlyk,
e - wi - ge Ant - wort auf mensch - li - che Pein,

mf

či - si za ska - lou vý - bu - chy smí - chu.
hin - ter Fels - blö - ken hör' ich ein Höh - nen.

cresc. molto

f *m.d.*

Pos - léz sil - ně - ji, straš - ně - ji vý - kři - ků těch,
End - lich, stür - ker und schreck - li - cher tönt es her - ab,

mf *accentato* *cresc. poco a poco*

chře - stu od - věkých o - ko - vů, ú - za - sů všech,
schü - cer wie e - wi - ger Fes - seln ent - setz - li - che Last,

sim.

sly - šim,
uch' mir,

Ped.

sly - šim uch' mir, a ich úz kost mě dr - tí re mit Ban - gen,

ff

molto rit.

sly - šim při - kro - vů sně - ho - vých bez - hla - sý dech,
hör' der ei - si - gen Schnee - dek - ke laut - lo - se Last,

pp

sempre allargando

con Ped.

sly - šim ml - če - ní smr - ti. To - des. Lento.
hör' nur das Schweigen des Lento.

ppp rit.

lunga rit.

pp possibile

estinto

cresc.

K. Balmont.
(Přel. P. Křížka.)

Zkonejšení. Linderung.

Jaroslav Křička, op.15, 4.

Dlouze a přitlumeně.
Langsam und gedämpft.

Nach zá - pa - du je stří - něn mra - ků tu - ší
Mit Glut will sich der dunk - le West ver - mäh - len

p

8
con Ped.

a na vše le - há ti - chý ná - dech fi - a - lo - vý...
und ü - ber - all ein licht - blau Ne - bel in der Luft schwebt.

pp

vroucně (innig)
f ten.

Pojď, Lá - sko má, ty ve rtech s my - stic - ký - mi slo - vy,
Komm, Lieb - ste, du, auf de - ren Mund ein my - stisch Wort bebt,

colla voce

cresc.

f

pojď, — pů - jdem ve kraj vy - vo - le - ných du - ši. Ve
 komm, geh'n wir ins ge - lob - te Land der See - len. Ins

8

Andante.

kraj, kde ně - má zr - ca - dla jsou vo - dy, kde vcho - rých as - fo - dě - lech bu - ji
 Land, wo stum - men Spie - gel gleich ruh'n Tei - che, wo mü - de Schierlingsdö - te schwer zum

espress.

mf

Pa. *Pa.* *sim.*

p

bo - leh - la - vy, — tam na těch březích k so - bě na - chý - li - me
 Him - mel stei - gen, — dort wol - len wir die Häup - ter zu ein - an - der

p dolce

cresc.

hla - vy, svým du - ším chy - sta - ji - ce eu - dně ho - dy.
 nei - gen, den See - len Fe - ste wei - hen keu - sche, rei - che.

cresc.

p

A bu-dem blou - dit, vse-be po - no - ře - ni, jen
 Wir wer-den wan - deln, in - ein - and ver - sin - ken, der

p

poco marc.

marc.

ru - ce na - še v sti - sku bu - dou ho - vo - ři - ti,
 Hün - de Druck wird sa - gen, was der Mund ver - schwie - gen,

cresc. *molto allarg.* *f*

až doj - dem tam, kde pro - stor
 bis fern wir seh'n das Reich des

mf cresc. poco a poco.

p dolce

v Nez - ná - mo se ři - tí, kde ti - chý
Un - be - kam - ten lie - gen, bis wir das

in tempo (tranquillo)

f

pp dolciss.

poco rit.

val svůj zve - dá sko - nej - še - ní.
Tal der ew - gen Ruh' seh'n win - ken.

smorz.

poco rit. *espr.* *in tempo*

sempre pp *dolcissimo possibile*

molto largamente 8.....

mp

Ad.

K. Hlaváček.